



# KAFFEEMASCHINE COFFEE MAKER

10 x 125 ml 

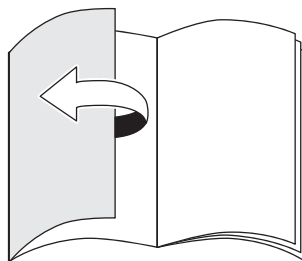
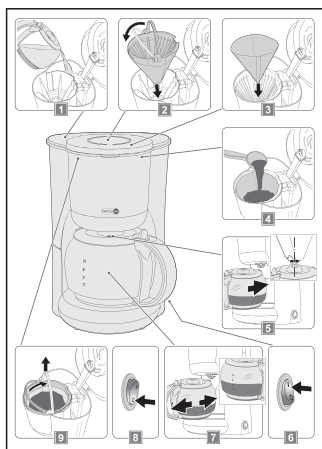
- CZ** Návod k obsluze
- PL** Instrukcja obsługi
- SK** Návod na obsluhu



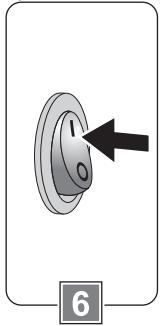
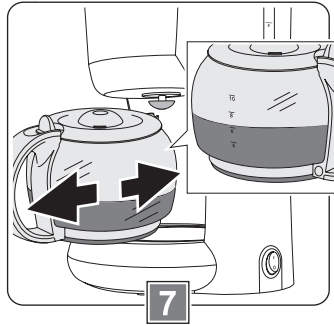
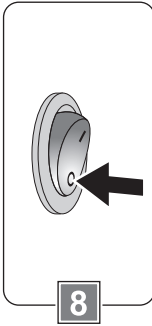
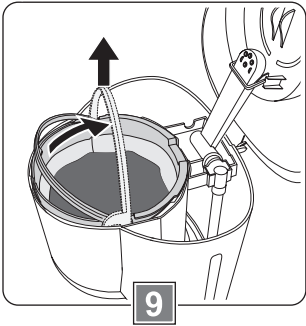
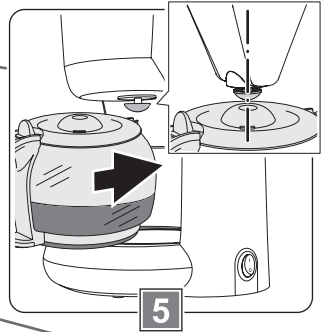
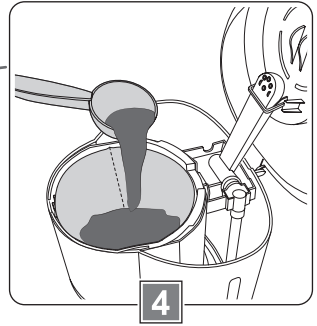
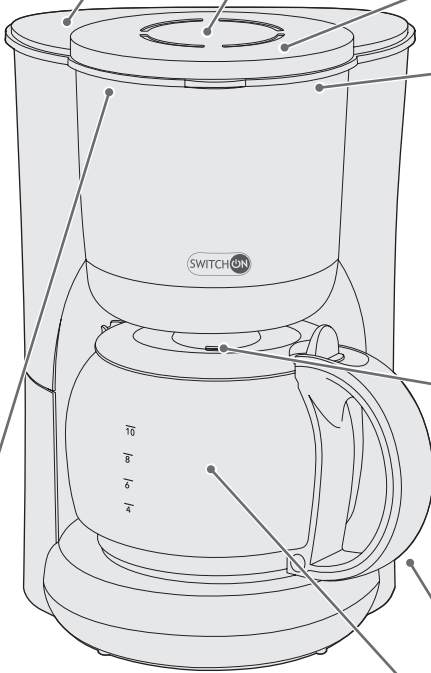
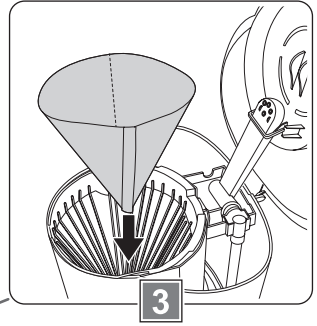
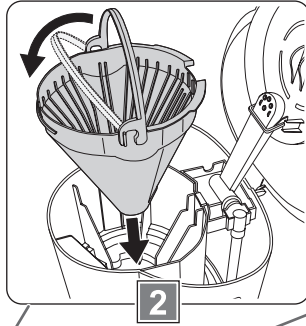
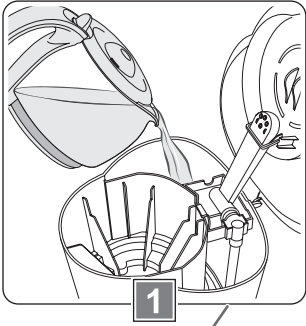
**KÁVOVAR  
EKSPRES DO KAWY**



- CZ** Před čtením si otevřete stranu s obrázkami a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.
- 
- PL** Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.
- 
- SK** Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.



CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	4
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	10
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	17



## Vážená zákaznice, vážený zákazniku!

---

Gratulujeme vám ke koupi nového přístroje. Rozhodli jste se pro produkt s vynikajícím poměrem ceny a výkonu, který vám bude přinášet mnoho radosti.

Před použitím přístroje se seznamte se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny.

Používejte přístroj jen popsáním způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předání přístroje další osobě jí také předejte všechny podklady.

## Bezpečnost

---

Následující bezpečnostní pokyny si pečlivě přečtěte, než přístroj poprvé použijete. Aby přístroj mohl být bezpečně používán, je nutné dodržovat všechny následující bezpečnostní pokyny.

### Použití v souladu s určením

- Kávovar je určen pouze pro přípravu kávy. Do zásobníku na vodu nalévejte jen čerstvou studenou vodu. V žádném případě jej nesmíte naplnit mlékem nebo hotovými nápoji, jako je čaj nebo káva, jinak se přístroj poškodí.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Přístroj je určen jen k použití v soukromých domácnostech. Není zamýšlen ke komerčnímu použití.
- Používejte přístroj jen pro popsanou oblast použití a s originálním příslušenstvím. Každé jiné použití nebo změna přístroje je považována za použití v rozporu s určením. Za škody vzniklé následkem použití v rozporu s určením nebo špatné obsluhy nebude převzato ručení.

### Bezpečnost dětí a osob



#### Varování!

Pro děti nebezpečí zadušení při hře s balicím materiálem! Balicí materiál bezpodmínečně ukládejte mimo dosah dětí.

## Rozsah dodávky

---

- Kávovar se síťovým kabelem
- Kávová konvice ze skla (pro 10 šálek kávy)
- Vložka pro papírový filtr (velikost 1x4)
- Odměrka kávy
- Návod k obsluze

Zkontrolujte, zda jsou přítomny všechny díly a přístroj nebyl během přepravy poškozen. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu! V případě poškození se prosím obraťte na některou pobočku společnosti Kaufland.

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, když tak činí pod dohledem nebo byly zaškoleny pro bezpečné používání přístroje a pochopily případné hrozící nebezpečí.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu vykonávanou uživatelem nesmí provádět děti, ledaže by byly ve věku 8 let a starší a činily tak pod dohledem.
- Přístroj a jeho síťový kabel musí být mimo dosah dětí mladších 8 let.

## Všeobecná bezpečnost

- Přístroj se nesmí používat, pokud je síťový kabel nebo kryt poškozen.
- Jestliže je síťový kabel poškozen, smí jej vyměnit jen autorizovaný servis, aby nedošlo k ohrožení.
- Během provozu se přístroj zahřívá. Používejte jen určená držadla a spínače.
- Nikdy se nedotýkejte horké topné desky. Nebezpečí popálení!
- Přístroj nesmíte ponořit do vody nebo jiných kapalin a nečistěte jej pod tekoucí vodou.
- Přístroj se nesmí čistit v myčce nádobí.
- Dodržujte část „Čištění a ošetřování“.

## Bezpečnost při umístění a připojení

- Připojte přístroj jen k elektrickému napájení, jehož napětí a frekvence se shoduje s údaji na typovém štítku! Typový štítek se nachází na spodní straně přístroje.
- Připojte přístroj jen do nepoškozené, podle předpisů instalované zásuvky s ochranným kontaktem.
- Přístroj musí být vždy postaven na rovné ploše.
- Přístroj se nesmí postavit na horký povrch nebo do blízkosti tepelného zdroje.

- Síťový kabel nesmí přijít do kontaktu s horkými díly přístroje.
- Nikdy nenechávejte přístroj během provozu bez dozoru.
- Po každém použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Bezpečnost při čištění

- Před čištěním nebo uložením nechejte přístroj a příslušenství zchladnout.
- Před každým čištěním přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.

## Bezpečnost během provozu

- Přístroj nesmíte nikdy zapnout, pokud je zásobník na vodu prázdný. Nebezpečí přehřátí!

## Před prvním uvedením do provozu

### Čištění před první přípravou kávy

- Před první přípravou kávy pečlivě vyčistěte kryt, díly příslušenství a systém průtoku vody přístroje (viz k tomu část „Čištění a ošetřování“).

### Připojení přístroje

- Zapojte elektrickou zástrčku do nepoškozené, podle předpisů instalované zásuvky s ochranným kontaktem.

## Příprava kávy

### Nalijte vodu (obrázek 1)

- Stisknutím zvedněte víko přístroje na přední straně nahoru a otevřete je.
- Z kávové konvice nalijte do zásobníku na vodu čerstvou studenou vodu tak, aby sahala po značku pro požadovaný počet šálků na zásobníku na vodu. Dávejte pozor na značku pro 10 šálků na ukazateli naplnění a nenalévejte více. Nalijte vodu minimálně po značku pro 2 šálky na ukazateli naplnění.

### Vložte vložku pro filtr (obrázek 2)

**Pozor!** Vložte vložku pro filtr dříve, než do přístroje postavíte kávovou konvici. Jinak může dojít k tomu, že se vložka pro filtr správně nezaaretuje a tím se nedeaktivuje ochrana proti ukapávání. Káva poté nepoteče do konvice, ale přes okraj filtru.

- Nasadte vložku pro filtr tak, aby její držadlo bylo možné sklopit dopředu.
- Sklopte držadlo úplně dolů. Vložka pro filtr je nyní zajištěna.

### Vložte papírový filtr (obrázek 3)

- Vložte do vložky papírový filtr velikosti 1x4.

### Nasypte mletou kávu (obrázek 4)

- Mletou kávu nasypete do papírového filtru pomocí odměrky kávy.
- Při dávkování dodržujte údaje výrobce kávy.
- Poté víko přístroje sklopte dolů a přitlačte jej, až slyšitelně zaklapne.

Rady:

- Aby aroma kávy bylo co nejlepší, je třeba kávu uchovávat v ledničce dobře uzavřenou.
- Pokud používáte zrnkovou kávu, pomelte ji až krátce před přípravou kávy.

### Vložte kávovou konvici (obrázek 5)

- Vložte kávovou konvici do přístroje tak, aby vstupní otvor ve víku zapadl pod ventil zabraňující ukapávání.

**Pozor!** Jen při použití originální kávové konvice je zajištěna funkčnost ventilu zabraňujícímu ukapávání. (Jestliže se při vsazení kávové konvice ochrana proti ukapávání nedeaktivuje, pak káva nepoteče do konvice, nýbrž bude přetékat přes okraj filtru.)

### Zapněte přístroj (obrázek 6)

**Pozor!** Nebezpečí přehřátí! Přístroj nesmíte nikdy zapnout, jestliže je zásobník na vodu prázdný.

- Zapněte přístroj vypínačem ZAP/VYP (I/O).
  - Vypínač je osvětlený.
  - Bude zahájeno spařování.
  - Po spaření udržuje topná deska kávu horkou, dokud přístroj nevypnete.

## Vyjměte kávovou konvici (obrázek 7)

**Pozor!** Kávová konvice se smí vyjmout až po skončení spaření, protože jinak může filtr přetéci.

- Vyjměte kávovou konvici. Ventil ochrany proti ukapávání znemožňuje, aby káva kapala z filtrové vložky na topnou desku. Ukazatel naplnění na kávové konvici ukazuje počet šálků hotově spařené kávy.

## Vypněte přístroj (obrázek 8)

- Až je káva spotřebovaná a funkce udržování teploty již není potřeba, vypněte přístroj vypínačem ZAP/VYP (I/O). Osvětlení spínače zhasne.
- Pokud byste chtěli následně připravit další kávu, nechte přístroj předtím asi 5 minut ochladit.

## Papírový filtr zlikvidujte (obrázek 9)



### Opatrně!

Nebezpečí opaření horkou párou při otevření víka! Před otevřením víka přístroje nechte přístroj zchladit.

- Otevřete víko přístroje.
- Vyklopte držák vpředu na vložce pro filtr nahoru, aby se vložka pro filtr odjistila.
- Vložku pro filtr je nutno vyjmout za držák.
- Papírový filtr s kávovou sedlinou zlikvidujte – pokud možno by měl být dán do kompostu, popř. bioodpadu.

## Čištění a ošetřování



### Varování!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem následkem vlhkosti! Přístroj není dovoleno

- ponořit do vody;
- vložit pod tekoucí vodu;
- čistit v myčce nádobí.

**Pozor!** Nepoužívejte abrazivní houby ani abrazivní čisticí prostředky, aby se nepoškodil povrch přístroje a dílů příslušenství.

### Před prvním použitím

Před prvním uvedením do provozu je nutné systém průtoku vody přístroje propláchnout.

- Přitom nepoužijte papírový filtr ani mletou kávu.
- Zásobník na vodu je třeba naplnit čerstvou studenou vodou až po značku pro 10 šálků na ukazateli naplnění.
- Vložte vložku pro filtr.
- Poté víko přístroje sklopte dolů a přitlačte jej, až slyšitelně zaklapne.
- Postavte kávovou konvici se zavřeným víkem na topnou desku a pak zapněte přístroj vypínačem ZAP/VYP (I/O).
- Jakmile voda proteče, je nutné přístroj vypnout a na asi 5 minut nechat zchladit.
- Opakujte toto čištění ještě asi dvakrát.

### Čištění přístroje

- Před čištěním přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Čistěte přístroj jen mírně zvlhčenou utěrkou a poté jej pečlivě usušte.

## Čištění dílů příslušenství

- Kávová konvice, vložka pro filtr a odměrka kávy by se po každém použití měly vyčistit teplou vodou a mycím prostředkem.
- Během čištění několikrát stiskněte ventil zamezující ukapávání ve vložce pro filtr.
- Nakonec je nutné všechny díly příslušenství důkladně opláchnout pod tekoucí vodou a dobře osušit.

## Odstranění vodního kamene

Odstraňujte vodní kámen z kávovaru v pravidelných intervalech – podle četnosti používání a tvrdosti vody v oblasti, kde bydlíte. Používejte buďto běžný prostředek na odstranění vodního kamene pro kávovary nebo zředěnou octovou esenci.

### Když použijete prostředek na odstranění vodního kamene:

- Postupujte podle návodu výrobce prostředku na odstranění vodního kamene.

### Pokud použijete zředěnou octovou esenci:



#### Varování!

Nebezpečí poleptání neředěnou octovou esencí při spolknutí! Octová esence musí být mimo dosah dětí.

- Smíchejte 1 díl (např. šálek) octové esence s 2 díly vody a octový roztok nalijte do zásobníku na vodu.
- Vložku pro filtr je nutno vložit bez papírového filtru.
- Zavřete víko přístroje a vložte kávovou konvici.
- Zapněte přístroj a nechte protéci zhruba 1 šálek octového roztoku.

- Poté je nutné přístroj vypnout. Octový roztok musí zhruba 20 minut působit.
- Pak přístroj znovu zapněte, aby protekl zbytek octového roztoku.
- V případě odolných usazenin vodního kamene je třeba odvápnění opakovat.
- Na konec nechte protéct alespoň dvakrát čistou vodu, aby se vypláchly zbytky vodního kamene a octa.
- Po odvápnění důkladně vyčistěte kávovou konvici a vložku pro filtr pod tekoucí vodou – při tom několikrát stiskněte ventil zamezující ukapávání ve vložce pro filtr.

## Likvidace

### Likvidace obalu

Obal produktu sestává z recyklovatelných materiálů. Materiály obalu zlikvidujte podle jejich označení na veřejných sběrných místech, popř. podle předpisů dané země.

### Likvidace vysloužilého přístroje



Pokud již nebudete chtít elektrický přístroj používat, bezplatně jej odevzdejte na veřejném sběrném místě pro vysloužilé elektrospotřebiče. Vysloužilé elektrospotřebiče se v žádném případě nesmí dostat do popelnic pro zbytkový odpad (viz symbol).

### Další pokyny k likvidaci

Odevzdejte vysloužilý elektrospotřebič v takovém stavu, aby bylo možné jej později použít znovu nebo recyklovat.

Vysloužilé elektrospotřebiče mohou obsahovat škodlivé látky. Při chybném zacházení s přístrojem nebo jeho poškození může při pozdější likvidaci přístroje dojít k poškození zdraví nebo znečištění vod a půdy.



## Technické údaje

---

Model	CM-B101   CM-B201
Napětí	220 - 240 V ~
Frekvence	50/60 Hz
Výkon	915 - 1080 W
Rozměr přístroje	výška x šířka x hloubka cca 328 x 219 x 256 mm
Objem kávové konvice	cca 1,25 litru na 10 šáleků kávy (po 125 ml)
Délka síťového kabelu	cca 90 cm

### Upozornění:

Jsou možné technické a optické změny.



## Záruka

---

Kaufland vám poskytuje záruku 3 let od data zakoupení.

Záruka se nevztahuje na poškození, které je způsobeno nedodržením návodu k obsluze, použitím v rozporu s určením, neodborným zacházením, svévolnými opravami nebo nedostatečnou údržbou a ošetřováním.

## Szanowni Klienci!

---

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu o doskonałym stosunku ceny do jakości, który sprawi Państwu wiele radości.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi oraz bezpieczeństwa.

Urządzenie należy użytkować wyłącznie w opisany sposób oraz wyłącznie w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać także całą dokumentację.

## Zakres dostawy

---

- Ekspres do kawy z przewodem zasilania
- Szklany dzbanek do kawy (na 10 filiżanek kawy)
- Wkład filtracyjny na filtry papierowe (rozmiar 1x4)
- Miarka do kawy
- Instrukcja obsługi

Należy sprawdzić, czy wszystkie części zostały dostarczone oraz skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych.

Nie używać uszkodzonego urządzenia!

W przypadku stwierdzenia szkód należy zwrócić się do filii Kaufland.

## Bezpieczeństwo

---

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo użytkowania, należy przestrzegać wszystkich poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Ekspres do kawy przeznaczony jest wyłącznie do przygotowywania kawy. Do zbiornika na wodę należy wlewać tylko świeżą, zimną wodę. W żadnym wypadku nie wolno wlewać do czajnika mleka ani gotowych napojów, takich jak kawa czy herbata, ponieważ spowoduje to uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno użytkować urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie przeznaczone jest do użycia w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Należy wykorzystywać urządzenie wyłącznie w określonym zakresie zastosowań i tylko z oryginalnym wyposażeniem. Każde inne zastosowanie lub zmiana w urządzeniu uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

## Bezpieczeństwo dzieci i osób dorosłych



### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo uduszenia się dzieci w przypadku zabawy materiałami opakowaniowymi! Należy koniecznie trzymać materiały opakowaniowe poza zasięgiem dzieci.

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy mentalnych lub takie, którym brakuje wiedzy lub doświadczenia, tylko pod warunkiem, że będą nadzorowane, zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- Nie dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem.
- Prace związane z czyszczeniem i pielęgnacją urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są pod nadzorem osób dorosłych.
- Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie powinny mieć dostępu do urządzenia oraz przewodu podłączeniowego.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie wolno używać produktu, gdy uszkodzone są przewód zasilania lub obudowa.
- Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania może być wymieniany wyłącznie przez autoryzowany serwis naprawczy.
- W czasie pracy urządzenie nagrzewa się. Należy używać tylko przeznaczonych do tego uchwyty i włączników.
- Nie wolno dotykać gorącej płyty grzewczej. Niebezpieczeństwo oparzenia!
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach, nie wolno czyścić go pod bieżącą wodą.
- Nie wolno myć urządzenia w zmywarce.
- Należy stosować się do wskazówek zawartych w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

## Bezpieczeństwo podczas ustawiania i podłączenia

- Należy podłączać urządzenie wyłącznie do zasilania, którego napięcie i częstotliwość są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej! Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie urządzenia.
- Należy podłączyć urządzenie wyłącznie do nieuszkodzonego, prawidłowo zamontowanego gniazdka.
- Należy zawsze ustawiać urządzenie na równej powierzchni.
- Nie wolno stawiać urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.

## Bezpieczeństwo podczas użytkowania

- Nie włączać urządzenia, gdy zbiornik na wodę jest pusty. Niebezpieczeństwo przegrzania!
- Przewód zasilania nie może stykać się z gorącymi częściami urządzenia.
- Proszę nigdy nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez nadzoru.
- Po każdym użyciu należy odłączyć urządzenie od zasilania.

## Bezpieczeństwo przy czyszczeniu

- Przed czyszczeniem urządzenia oraz odłożeniem go na miejsce, gdzie będzie przechowywane, należy odczekać, aż ostygnie
- Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.

## Przed pierwszym uruchomieniem

### Czyszczenie przed pierwszym przygotowaniem kawy

- Przed pierwszym przygotowaniem kawy należy starannie wyczyścić obudowę, elementy wyposażenia oraz system przepły-

wu wody (patrz także rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).

## Podłączanie urządzenia

- Należy podłączyć wtyczkę do nieuszkodzonego, prawidłowo zamontowanego gniazdka elektrycznego.

## Przygotowanie kawy

### Nalewanie wody (rys. 1)

- Należy podnieść pokrywę urządzenia, naciskając ją z przodu do góry.
- Napełnić zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą, używając w tym celu dzbanka do kawy, aż do osiągnięcia żądanej liczby filiżanek na wskaźniku poziomu napełnienia zbiornika. Należy zwrócić uwagę na oznaczenie poziomu 10 filiżanek kawy na wskaźniku napełnienia i nie przekraczać tego poziomu. Należy nalać wody co najmniej do wysokości wskaźnika oznaczającego 2 filiżanki.

### Zakładanie wkładu filtracyjnego (rys. 2)

**Uwaga!** Założyć wkład filtracyjny przed wstawieniem dzbanka do urządzenia. W przeciwnym razie wkład filtracyjny może się nie zablokować odpowiednio, w wyniku czego nie zostanie dezaktywowany zawór zabezpieczający przed kapaniem. Kawa nie będzie spływać do dzbanka, lecz po brzegu filtra.

- Należy umieścić wkład filtracyjny w taki sposób, aby możliwe było odłożenie uchwytu do przodu.
- Następnie całkowicie złożyć uchwyt do dołu. Wkład filtracyjny jest teraz zablokowany.

## Zakładanie filtra papierowego (rys. 3)

- Należy umieścić filtr papierowy w rozmiarze 1x4 we wkładzie filtracyjnym.

## Wsypywanie zmielonej kawy (rys. 4)

- Stosując miarkę, wsypać zmieloną kawę do papierowego filtra.
- Podczas dozowania należy przestrzegać informacji od producenta kawy.
- Następnie należy zamknąć pokrywę urządzenia i docisnąć, aż będzie słychać, że się zatrzasnęła.

### Wskazówki:

- Aby jak najdłużej zachować doskonały aromat świeżej kawy, należy przechowywać ją w lodówce, w szczelnie zamkniętym pojemniku.
- W przypadku stosowania kawy ziarnistej należy zmielić ją tuż przed przygotowaniem kawy.

## Wstawianie dzbanka do kawy do urządzenia (rys. 5)

- Należy umieścić dzbanek do kawy w urządzeniu w taki sposób, by otwór wlotowy w pokrywie zatrzasnął się pod zaworem zabezpieczającym przed kapieniem.

**Uwaga!** Tylko zastosowanie oryginalnego dzbanka do kawy gwarantuje funkcjonowanie zaworu zabezpieczającego przed kapieniem. (Jeśli przy wkładaniu dzbanka do kawy zawór nie zostanie dezaktywowany, kawa nie będzie spływała do dzbanka, lecz po krawędzi filtra).

## Włączanie urządzenia (rys. 6)

**Uwaga!** Niebezpieczeństwo przegrzania! Nie włączać urządzenia, gdy zbiornik na wodę jest pusty.

- Należy włączyć urządzenie przełącznikiem WŁ./WYŁ. (I/O).
  - Przełącznik jest podświetlony.
  - Rozpoczyna się proces parzenia.
  - Po zakończeniu parzenia płyta grzewcza podtrzymuje temperaturę kawy aż do wyłączenia urządzenia.

## Wymowowanie dzbanka do kawy (rys. 7)

**Uwaga!** Dzbanek do kawy można wyjąć dopiero po zakończeniu procesu parzenia, w przeciwnym razie może dojść do przepełnienia filtra.

- Wyjąć dzbanek do kawy z urządzenia. Zawór zabezpieczający przed kapieniem zapobiega kapieniu kawy z wkładu filtracyjnego na płytę grzewczą. Wskaźnik poziomu napełnienia na dzbanku wskazuje liczbę filiżanek kawy, jaką można przygotować.

## Wyłączanie urządzenia (rys. 8)

- Po opróżnieniu dzbanka, gdy funkcja podtrzymywania temperatury nie będzie już potrzebna, należy wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (I/O). Podświetlenie przełącznika zgaśnie.
- Przed przygotowaniem kolejnej porcji kawy należy odczekać około 5 minut do ostygnięcia urządzenia.

## Usuwanie filtra papierowego (rys. 9)



### Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo poparzenia się gorącą parą podczas otwierania pokrywy urządzenia! Przed otwarciem pokrywy odczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Otworzyć pokrywę urządzenia.
- Podnieść uchwyt wkładu filtracyjnego do góry, by odblokować wkład.
- Wyjąć wkład filtracyjny, trzymając go za uchwyt.
- Usunąć papierowy filtr z wkładu filtracyjnego – jeśli to możliwe, należy wyrzucić go do pojemnika na kompost lub odpady organiczne.

## Czyszczenie i pielęgnacja



### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem ze względu na wilgoć! Nie wolno:

- zanurzać urządzenia w wodzie,
- trzymać urządzenia pod bieżącą wodą,
- myć urządzenia w zmywarce.

**Uwaga!** Nie wolno stosować ostrych gąbek ani środków czyszczących przeznaczonych do szorowania, aby nie uszkodzić powierzchni urządzenia czy elementów wyposażenia.

### Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy przepłukać system przepływu wody urządzenia.

- Nie stosować przy tym wkładu filtracyjnego ani kawy.
- Należy napełnić zbiornik na wodę świeżą,

zimną wodą aż do poziomu wskazującego 10 filiżanek.

- Należy umieścić wkład filtracyjny.
- Następnie należy zamknąć pokrywę urządzenia i docisnąć, aż będzie słychać, że się zablokowała.
- Umieścić dzbanek do kawy z zamkniętą pokrywą na płycie grzewczej i włączyć urządzenie przełącznikiem WŁ./WYŁ. (I/O).
- Gdy woda przepłynie, należy wyłączyć urządzenie i odczekać około 5 minut, aż ostygnie.
- Czyszczenie należy powtórzyć jeszcze dwa razy.

### Czyszczenie urządzenia

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód od zasilania.
- Oczyszczyć urządzenie lekko wilgotną ściereczką i starannie osuszyć.

### Czyszczenie elementów wyposażenia

- Dzbanek do kawy, wkład filtracyjny i miarkę do kawy należy po każdym użyciu umyć ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Podczas czyszczenia należy kilka razy uruchomić zabezpieczający przed kapaniem zawór wkładu filtracyjnego.
- Następnie dokładnie opłukać pod bieżącą wodą wszystkie akcesoria i dobrze wysuszyć.

### Usuwanie kamienia

Kamień z ekspresu do kawy należy usuwać w regularnych odstępach czasu – w zależności od częstotliwości użytkowania oraz twardości stosowanej wody.

Należy stosować w tym celu dostępne

w sprzedaży odkamieniacze do ekspresów do kawy lub rozcieńczoną esencję octową.

### **W przypadku stosowania odkamieniacza:**

- Należy postępować zgodnie z instrukcją producenta środka odkamieniającego.

### **W przypadku stosowania rozcieńczonej esencji octowej:**



#### **Ostrzeżenie!**

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego w przypadku połączenia nierozcieńczonej esencji octowej! Należy trzymać esencję octową z dala od dzieci.

- Należy wymieszać 1 część (np. szklanke) esencji octowej z 2 częściami wody i napełnić tym roztworem zbiornik na wodę.
- Założyć wkład filtracyjny bez filtra papierowego.
- Zamknąć pokrywę urządzenia i wstawić dzbanek do kawy do urządzenia.
- Włączyć urządzenie i odczekać, aż przepłynie około 1 filiżanki roztworu octu.
- Następnie wyłączyć urządzenie. Pozostać esencję octową w urządzeniu przez około 20 minut.
- Następnie ponownie włączyć urządzenie, by przepłynęła reszta roztworu octu.
- W przypadku uporczywego kamienia należy powtórzyć procedurę.
- Następnie co najmniej dwa razy przepuścić przez urządzenie tylko czystą wodę, by wypłukać kamień i resztki octu.
- Po odkamienianiu należy dokładnie wyczyścić dzbanek do kawy i wkład filtracyjny pod bieżącą wodą – uruchamiając przy tym wielokrotnie zawór zabezpieczający przed kapaniem przy wkładzie filtracyjnym.

## **Utylizacja**

### **Utylizacja opakowania**

Opakowanie produktu wykonane jest z materiałów podlegających recyklingowi. Materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z ich oznakowaniem w publicznych punktach odbioru odpadów lub zgodnie z wytycznymi obowiązującymi w danym kraju.

### **Utylizacja zużytego sprzętu**



Jeśli nie chcą już Państwo używać swojego urządzenia elektrycznego, należy bezpłatnie oddać je do punktu odbioru zużytego sprzętu. W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych do pojemników na odpady nienadające się do ponownego przetworzenia (patrz symbol).

### **Pozostałe wskazówki dotyczące utylizacji**

Należy oddać urządzenie w takim stanie, aby możliwe było jego późniejsze ponowne wykorzystanie lub przetworzenie.

Urządzenia elektryczne mogą zawierać szkodliwe substancje. Nieprawidłowe obchodzenie się lub uszkodzenie urządzenia mogą stwarzać zagrożenia dla zdrowia lub powodować zanieczyszczenie wody lub gleby podczas późniejszego użytkowania.

## Dane techniczne

---

Model	CM-B101   CM-B201
Napięcie	220 - 240 V ~
Częstotliwość	50/60 Hz
Moc	915-1080 W
Wymiary urządzenia	wysokość x szerokość x głębokość ok. 328 x 219 x 256 mm
Pojemność dzbanka do kawy	ok. 1,25 litra na 10 filiżanek kawy (po 125 ml)
Długość przewodu zasilania	ok. 90 cm

### Wskazówka:

Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzenia zmian technicznych oraz w wyglądzie urządzenia.



## Gwarancja

---

Kaufland udziela Państwu gwarancji na 3 lata od daty zakupu.

Gwarancja nie obejmuje szkód związanych z nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, nieprawidłowym obchodzeniem się, naprawami przeprowadzonymi na własną rękę lub niewystarczającą konserwacją i pielęgnacją.



## Vážená zákazníčka, vážení zákazník!

---

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre výrobok s výborným výkonom za vynikajúcu cenu, ktorý vám prinesie veľa radosti.

Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti.

Prístroj používajte len predpísaným spôsobom a na účely, na ktoré je určený. Pri odovzdávaní výrobku tretej strane jej odovzdajte aj všetky podklady.

## Bezpečnosť

---

Predtým, ako prístroj prvý raz použijete, si dôsledne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

Za účelom bezpečného používania dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

### Účel použitia

- Kávovar je určený len na prípravu kávy. Nádržku na vodu naplňajte len čerstvou a studenou vodou. V žiadnom prípade sa do nádržky nesmie nalievať mlieko alebo hotové nápoje ako káva alebo čaj, pretože by sa prístroj poškodil.
- Prístroj nepoužívajte v exteriéroch.
- Prístroj je určený len na používanie v domácnostiach. Nie je určený na používanie v obchodných prevádzkach.
- Prístroj používajte len na predpísané účely a s originálnym príslušenstvom. Každé iné použitie alebo zmeny na prístroji sú v rozpore s účelom použitia. Na škody vzniknuté používaním v rozpore s účelom použitia alebo škody vzniknuté v dôsledku nesprávnej manipulácie sa nevzťahuje záruka.

## Rozsah dodávky

---

- Kávovar so sieťovým káblom
- Sklenená kanvica na kávu (na 10 šálok kávy)
- Filtračná vložka na papierový filter (veľkosť 1x4)
- Lyžicová odmerka na kávu
- Návod na obsluhu

Skontrolujte, či vám boli dodané všetky diely a či sa prístroj pri preprave nepoškodil.

Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky!

V prípade poškodenia sa obráťte na niektorú z pobočiek Kaufland.

## Bezpečnosť detí a osôb



### Výstraha!

Nebezpečenstvo udusenía detí pri hre s obalovým materiálom! Obalový materiál uchovávajte vždy mimo dosahu detí.

- Tento prístroj môžu obsluhovať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby s malými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ budú pod dohľadom alebo budú poučené o bezpečnom zaobchádzaní s prístrojom a porozumejú z toho vyplývajúcim možným nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a to pod dohľadom.
- Deti mladšie ako 8 rokov by sa nemali zdržiavať v blízkosti prístroja a prípojného vedenia.

### Všeobecná bezpečnosť

- Prístroj sa nesmie používať v prípade poškodenia sieťového kábla alebo krytu.
- V prípade poškodenia sieťového kábla ho smie vymeniť len autorizovaný opravný servis, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Počas prevádzky sa prístroj zahrieva. Používajte len rukoväte a spínače, ktoré sú na to určené.
- Nikdy sa nedotýkajte horúcej výhrevnej platne. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Prístroj neponárajte do vody alebo do iných tekutín a neumývajte ho pod tečúcou vodou.
- Prístroj sa nesmie umývať v umývačke riadu.
- Dodržiavajte informácie uvedené v odseku „Čistenie a starostlivosť“.

### Bezpečnosť pri montáži a zapájaní

- Prístroj zapájajte len do takého elektrického zdroja, ktorého napätie a frekvencia zodpovedajú údajom na výrobnom štítku! Výrobný štítok sa nachádza na spodnej časti prístroja.
- Prístroj zapájajte len do nepoškodenej

zásuvky, ktorá bola nainštalovaná podľa predpisov.

- Prístroj ukladajte vždy na rovnú plochu.
- Prístroj sa nesmie umiestňovať na horúcu plochu alebo do blízkosti zdrojov tepla.

## Bezpečnosť počas obsluhy

- Prístroj sa nikdy nesmie zapínať, ak je nádržka na vodu prázdna. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia!
- Sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- Po každom použití vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky.

## Bezpečnosť pri čistení

- Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj a príslušenstvo vychladnúť.
- Pred každým čistením prístroj vypnite a odpojte ho z elektrickej siete.

## Pred prvým uvedením do prevádzky

### Čistenie pred prvou prípravou kávy

- Pred prvou prípravou kávy starostlivo vyčistite kryt, diely príslušenstva a systém prietoku vody prístroja (pre viac informácií pozri odsek „Čistenie a starostlivosť“).

### Zapojenie prístroja

- Sieťovú zástrčku zapojte do nepoškodennej zásuvky, ktorá bola nainštalovaná podľa predpisov.

## Príprava kávy

### Naliatie vody (obrázok 1)

- Kryt prístroja zatlačte na prednej strane smerom nahor a otvorte ho.
- Pomocou kávovej kanvice nalievajte do nádržky studenú vodu, až kým sa v nádržke nedosiahne indikátor stavu hladiny pre

požadovaný počet šálok. Dávajte pozor na značku indikátora stavu hladiny pre 10 šálok a nádržku nenapĺňajte nad jej hornú hranicu. Vodu v nádržke nalievajte min. do výšky indikátora stavu hladiny pre 2 šálky.

### Nasadenie filtračnej vložky

#### (obrázok 2)

**Pozor!** Skôr ako postavíte kanvicu do prístroja, nasadte filtračnú vložku. V opačnom prípade sa môže stať, že filtračná vložka sa nezaistí správne, a tým sa nedeaktivuje ochrana proti kvapkaniu. Káva potom nekvapká do kanvice, ale preteká cez okraj filtra.

- Filtračnú vložku nasadte tak, aby sa rúčka dala preložiť dopredu.
- Rúčku sklopte úplne nadol. Filtračná vložka je teraz zablokovaná.

### Založenie papierového filtra

#### (obrázok 3)

- Do filtračnej vložky vložte papierový filter veľkosti 1x4.

### Naplnenie mletou kávou (obrázok 4)

- Pomocou lyžicovej odmerky na kávu naplňte papierový filter mletou kávou.
- Dodržiavajte pokyny výrobcu kávy ohľadom dávkovania.
- Potom zatlačte kryt prístroja nadol a zatlačajte dovtedy, až kým nezačujete počuteľné cvaknutie.

### Tipy:

- Pre čo najlepšiu vôňu kávy by ste ju mali skladovať v dobre uzavretom obale v chladničke.
- Ak používate kávové zrná, zomelte ich tesne pred varením kávy.

## Nasadenie kávovej kanvice (obrázok 5)

- Kávovú kanvicu do prístroja nasadte tak, aby prívodný otvor v kryte zapadol do ventilu na ochranu proti kvapkaniu.

**Pozor!** Iba používanie originálnej kávovej kanvice zabezpečuje funkciu ventilu na ochranu proti kvapkaniu. (Keď sa pri nasadzovaní kávovej kanvice nevypne ochrana proti kvapkaniu, nebude káva tiecť do kanvice, ale ponad okraj filtra.)

## Zapnutie prístroja (obrázok 6)

**Pozor!** Hrozí nebezpečenstvo prehriatia! Prístroj sa nikdy nesmie zapínať, ak je nádržka na vodu prázdna.

- Prístroj zapnite prostredníctvom spínača ZAP/VYP (I/O).
  - Spínač sa rozsvieti.
  - Proces varenia sa spustí.
  - Po ukončení procesu prípravy kávy udržiava ohrievacia platňa kávu horúcu, až kým prístroj nevypnete.

## Vytiahnutie kávovej kanvice (obrázok 7)

**Pozor!** Kávovú kanvicu možno vybrať až po ukončení procesu prípravy, inak by filter mohol pretiecť.

- Kávovú kanvicu vytiahnite. Ventil na ochranu proti kvapkaniu zabráni tomu, aby z filtračnej vložky nakvapkalo na ohrievaciu platňu. Indikátor stavu hladiny na kávovej kanvici zobrazuje počet šálok uvarenej kávy.

## Vypnutie prístroja (obrázok 8)

- Keď sa káva spotrebuje a funkciu ohrievania už viac netreba, prístroj vypnite po-

mocou spínača ZAP/VYP (I/O). Svetlo na spínači zhasne.

- Ak by ste následne chceli pripraviť ďalšiu kávu, nechajte predtým prístroj na cca 5 minút vychladnúť.

## Odstránenie papierového filtra (obrázok 9)



### Upozornenie!

Hrozí nebezpečenstvo obarenia horúcou parou pri otváraní krytu prístroja! Pred otvorením krytu prístroja ho nechajte vychladnúť.

- Otvorte kryt prístroja.
- Rúčku na filtračnej vložke vyklopte spredu nahor, aby ste filtračnú vložku odblokovali.
- Filtračná vložka sa musí vytiahnuť pomocou rúčky.
- Papierový filter s kávovou usadeninou vyhodte do odpadu – ak je to možné, tak do kompostu, resp. biologického odpadu.

## Čistenie a starostlivosť



### Výstraha!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom kvôli vlhkosti! Prístroj

- neponárajte do vody,
- nedržte pod tečúcou vodou,
- neumývajte v umývačke riadu.

**Pozor!** Nepoužívajte ani špongie s drsnou stranou, ani abrazívne čistiace prostriedky, aby ste nepoškodili povrchy prístroja a príslušenstva.

### Pred prvým použitím

Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí prepláchnuť systém prietoku vody prístroja.

- Nato nepoužite ani papierový filter, ani mletú kávu.
- Nádržku na vodu musíte naplniť čerstvou, studenou vodou až do výšky indikátora pre stav hladiny pre 10 šálok.
- Nasadte filtračnú vložku.
- Potom zatlačte kryt prístroja nadol a zatláčajte dovtedy, až kým nezačujete počuteľné cvaknutie.
- Kávovú kanvicu s uzavretým krytom postavte na ohrievaciu platňu a prístroj zapnite pomocou spínača ZAP/VYP (I/O).
- Po tom, čo voda z nádržky pretečie do kanvice, sa musí prístroj vypnúť a nechať vychladnúť na cca 5 minút.
- Toto čistenie zopakujte ešte dvakrát.

### Čistenie prístroja

- Pred čistením prístroj vypnite a vytiahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.
- Prístroj čistite len pomocou jemne navlhčenej handričky a potom ho starostlivo utrite dosucha.

### Čistenie častí príslušenstva

- Kávovú kanvicu, filtračnú vložku a lyžicovú odmerku na kávu by ste mali po každom použití umyť čistiacim prostriedkom v teplej vode.
- Počas čistenia viackrát prejdite po ventile na ochranu proti kvapkaniu na filtračnej vložke.
- Následne treba pod tečúcou vodou starostlivo umyť a potom dobre vysušiť aj všetky časti príslušenstva.

### Odvápňovanie

Kávovar odvápnujte v pravidelných intervaloch – vždy podľa frekvencie používania a tvrdosti vody vo vašom mieste bydliska.

Používajte buď bežný odvápnovač na kávovary alebo zriedenú octovú esenciu.

#### Ak používate odvápnovač:

- Postupujte podľa návodu výrobcu odvápnovacieho prostriedku.

#### Ak používate zriedenú octovú esenciu:



#### Výstraha!

Hrozí nebezpečenstvo poleptania nezriedenou octovou esenciou pri prehltnutí! Octovú esenciu skladujte mimo dosahu detí.


- Zmiešajte 1 diel (napr. šálku) octovej esencie s 2 dielmi vody a nalejte tento octový roztok do nádržky na vodu.
- Filtračnú vložku musíte založiť bez papierového filtra.
- Zatvorte kryt prístroja a vložte kávovú kanvicu.
- Prístroj zapnite a nechajte pretieť cca 1 šálku octového roztoku.
- Potom musíte prístroj vypnúť. Octový roztok nechajte pôsobiť cca 20 minút.
- Prístroj potom znova zapnite, aby pretiekol aj zvyšok octového roztoku.
- Pri odolnej kalcifikácii budete musieť priebeh odvápnovania zopakovať.
- Následne nechajte prístrojom pretieť najmenej dvakrát čistú vodu, aby ste vyplavili zvyšky vápnika a octu.
- Po odvápnení kávovú kanvicu a filtračnú vložku starostlivo umyte pod tečúcou vodou – pritom viackrát prejdite po ventile na ochranu proti kvapkaniu na filtračnej vložke.

## Likvidácia

### Likvidácia obalu

Obal výrobku je vyrobený z materiálov vhodných na recykláciu. Obalové materiály odstraňujte v súlade s ich označením v rámci verejných zberných dvorov, resp. podľa miestnych predpisov.

### Likvidácia starého prístroja

 Pokiaľ už elektrický prístroj ďalej nechcete používať, bezplatne ho odovzdajte vo verejnom zbernom dvore pre staré elektrické spotrebiče. Staré elektrické spotrebiče sa v žiadnom prípade nesmú likvidovať prostredníctvom zberných smetných nádob (pozri symbol).

### Ďalšie pokyny k likvidácii

Váš starý elektrický prístroj odovzdajte tak, aby nebola ovplyvnená jeho ďalšia recyklácia.

Staré elektrické spotrebiče môžu obsahovať škodlivé látky. Pri nesprávnej manipulácii alebo poškodení prístroja môžu tieto pri jeho neskoršej recyklácii spôsobiť ujmu na zdraví alebo znečistiť vodné toky či pôdu.

## Technické údaje

Model	CM-B101   CM-B201
Napätie	220 - 240 V ~
Frekvencia	50/60 Hz
Príkon	915 - 1080 W
Rozmery prístroja	výška x šírka x hĺbka cca 328 x 219 x 256 mm
Objem kávovej kanvice	cca 1,25 litra na 10 šálok kávy (každá 125 ml)
Dĺžka sieťového kábla	cca 90 cm

### Upozornenie:

Možnosť technických a optických zmien.



## Záruka

Kaufland vám poskytuje záruku 3 roky, ktorá začína plynúť dňom kúpy.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia, ktoré boli spôsobené nerešpektovaním pokynov v návode na obsluhu, nesprávnym používaním, neodborným zaobchádzaním, samovoľnými opravami alebo nedostatočnou údržbou a starostlivosťou.









### **CZ** Záruka spokojenosti:

Spotřebiče řady „Switch On“ představují otestovanou značkovou kvalitu na vysoké technické úrovni. V případě nespokojenosti Vám peníze vrátíme.

### **Máte dotazy týkající se obsluhy zařízení?**

Rychlou a kompetentní pomoc získáte na naší bezplatné servisní lince:

☎ 800 165 894

(Bezplatné volání z pevné i mobilní sítě v rámci České republiky.)

Pondělí - pátek: 7:00-20:00

Sobota: 8:00-17:00

E-mail: [service@kaufland.cz](mailto:service@kaufland.cz)

### **PL** Gwarancja zadowolenia:

Urządzenia z serii „Switch On“ to marka o sprawdzonej jakości na wysokim poziomie technicznym. Gdyby byli Państwo niezadowoleni, dostaną Państwo zwrot pieniędzy.

### **Czy masz pytania dot. działania tego urządzenia?**

Szybką i fachową pomoc otrzymasz dzwoniąc na naszą bezpłatną infolinie:

☎ 800 300 062 (Bezpłatna infolinia)

poniedziałek-piątek: godz. 7.00-20.00

sobota: godz. 8.00-19.00

niedziela: godz. 8.00-18.00

e-mail: [service@kaufland.pl](mailto:service@kaufland.pl)

### **SK** Záruka spokojnosti:

Spotřebiče radu „Switch On“ sú overenou značkou kvality na vysokej technickej úrovni. Ak nie ste spokojní, vaše peniaze vám budú vrátené.

### **Máte otázky týkajúce sa obsluhy zariadení?**

Rýchlu a kompetentnú pomoc získate na našom bezplatnom servisnom linku:

☎ 0800/152 835

(Bezplatne z pevnej telefonnej linky a mobilu.)

Pondelok - piatok: 8:00-17:00

E-mail: [service@kaufland.sk](mailto:service@kaufland.sk)

Dovozce / Importer / Dovožca:  
Kaufland Warenhandel GmbH & Co. KG,  
Rötelstraße 35, 74172 Neckarsulm,  
Deutschland, Německo, Niemcy, Nemecko

Země původu: Čína / Wyprodukowano w  
Chinach / Krajina pôvodu: Čína

**CM-B101**

**CM-B201**

640 / 0876851 / 353090

640 / 0876927 / 353090

